

**BULLETIN OF**

---

# SOAS

---

**ISSN 0041-977X**

**VOL 88 | ISSUE 2**

**JUNE 2025**

# Bulletin of the School of Oriental & African Studies

Published by Cambridge University Press on behalf of  
SOAS University of London, UK



## Editorial Board

Professor Ayman Shihadeh, MSt, DPhil (Editor)  
Professor Julia Bray, University of Oxford  
Mulaika Hijjas, BA, MPhil, PhD  
Professor Nathan W. Hill, AB, AM, PhD, Trinity College Dublin  
Professor Almut Hintze MPhil, Dr phil, Dr habil, FBA  
Professor Peter Kornicki, BA, DPhil, FBA  
Professor James Mallinson, BA, MA, DPhil, University of Oxford  
Professor Shane McCausland, MA, PhD, FRSA  
Professor Scott Redford, BA, MA, PhD  
Mark Weeden, BA, MA, PhD, University College London

## International advisory board

Ramzi Baalbaki, American University of Beirut  
Florence Bernault, Sciences Po, Paris, France  
Rens Krijgsman, Tsinghua University, China  
Timothy Lubin, Washington and Lee University, Lexington, USA  
Halle O'Neal, Edinburgh University, UK  
Michael Streck, Leipzig University, Germany  
Yudru Tsomu, Sichuan University, China  
Ananya Vajpeyi, CSDS, New Delhi, India

Editorial Officer: Elizabeth Gant

All editorial communications should be addressed to the editorial office at SOAS University of London.  
Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, UK, email [bsaos@soas.ac.uk](mailto:bsaos@soas.ac.uk).

## Subscriptions

*The Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (ISSN 0041-977X) is published three times a year in February, June and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate and electronic access (but excluding VAT) of volume 88 in 2025 is £390.00 (US \$672.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £61.00 (US \$107.00 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Institutions in developing countries can apply for the developing countries rate which is £67. Single parts are £160.00 (US \$275.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press & Assessment, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press & Assessment, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. The current plus two back volumes are available from Cambridge University Press.

## Advertising

Advertisements are welcomed and rates will be quoted on request. Enquiries should be addressed to Advertising Promoter, Journals Group, Cambridge University Press & Assessment,

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, UK.  
Tel +44 (0)1223 325757 Fax +44 (0)1223 325801.

## Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0041-977X/15. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press. This journal is included in the Cambridge Journals Online Service which can be found at [journals.cambridge.org](http://journals.cambridge.org). For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>.

For EU product safety concerns, contact us at Calle de José Abascal, 56, 1º, 28003 Madrid, Spain, or email [eugpsr@cambridge.org](mailto:eugpsr@cambridge.org).

© SOAS University of London, 2025

ISSN 0041-977X

Printed and bound by CPI Group (UK) Ltd, Croydon, CR0 4YY

### Articles

- 195 AL-JALLAD, AHMAD: Towards the decipherment of Thamudic D: an identification of new  
glyphs and phoneme values
- 223 DONEGAN-CROSS, JOHN: The significance of feathers in early and medieval China
- 243 BAYANI, MOHAMAD: CREATING IS CUTTING: a conceptual metaphor in Avestan and Pahlavi  
texts
- 267 DASTUR, ARISH: Imbued with the essence of the Gods: the intersection between Zoroastrian  
theology and the Old Avestan possessive adjectives derived from personal pronouns
- 301 DE CHIARA, MATTEO: Pashto preverbs, III. Compound verbs with preverb
- 331 DEL TOSO, KRISHNA: A quote attributed to Udbhaṭabhaṭṭa, which is actually from Arcaṭa
- 347 BEAUDOUIN, MATHIEU: The Tangut verbal template from a cross-West Gyalrongic  
perspective
- 359 HONKASALO, SAMI: Egophoricity in Central Stau copular clauses
- 387 MA, MIA YE: A foreign policy of benevolence: reinvestigating identities and material culture  
in the handscroll *Eighteen Songs of a Nomad Flute* 胡茄十八拍

### Reviews

- 413 COOPER, JERROLD S.: *Enki and the World Order: A Sumerian Myth*. By A.R. George
- 414 CASSARINO, MIRELLA, ANTONELLA GHERSETTI, LETIZIA OSTI and SAMUELA PAGANI (eds):  
*Antologia della letteratura araba. Dalle origini al XVIII secolo*. By Julia Bray
- 416 SHAMS-UR-REHMAN, GHULAM (ed. and trans.): *The Foundations of Sufism. An Annotated  
Translation of Qawā'id al-Taṣawwuf* by Shaykh Aḥmad Zarrūq al-Fāsi (d. 899/1493). By Knut S. Vikør
- 417 YAGHI, GHAZWAN: *Imperial Ideology and Architecture: Damascus under the Mamlūk Sultans  
(1260-1516 CE)*. By Ellen Kenney
- 419 FAROQHI, SURAIYA: *Women in the Ottoman Empire: A Social and Political History*. By Çiğdem Oğuz
- 421 CHALCRAFT, DAVID J. and ZHODI ANGAMI (eds): *Encountering Diversity in Indian Biblical Studies:  
A Biblical Masala*. By Jobymon Skaria
- 423 李博寒, LI BOHAN: *A Sanskrit-Chinese Comparative Collation Study of the Larger  
Sukhāvativyūhasūtra Grammar* (基于梵汉对勘的《无量寿经》语法研究).  
By Francesco Barchi
- 425 HASE, PATRICK H.: *Villages and Market Towns in Hong Kong: Settlement and History*.  
By Ho Nam Dexter TSE
- 427 KÖNIG, ALBERT and HARTMUT WALRAVENS: *Asiatische Nashornvögel in bildlichen Darstellungen  
Asiens und Europas (ca. 1600-ca. 1850): Ein Streifzug durch die Kulturgeschichte*. By Roderich Ptak
- 428 HANDEL, ZEV: *Chinese Characters across Asia: How the Chinese Script Came to Write Japanese,  
Korean, and Vietnamese*. By Peter Kornicki